

## **ADATKEZELÉSI ÉS ADATVÉDELMI TÁJÉKOZTATÓ**

### **PÉTERNÉ LŐRINCZ ORSOLYA EGYÉNI VÁLLALKOZÓ ÁLTAL KEZELT ADATOK KÖRÉRE VONATKOZÓLAG**

– hatályos 2025. február 1. napjától –

#### **1. BEVEZETÉS**

- 1.1.** Az alábbiakban szeretnénk tájékoztatni Önt a PÉTERNÉ LŐRINCZ ORSOLYA EGYÉNI VÁLLALKOZÓ általi adatkezeléssel kapcsolatos tudnivalókról.
- 1.2.** Péterné Lőrincz Orsolya egyéni vállalkozó több szerződött jogi - és esetlegesen - természetes személy partnerei számára végez munkaerő közvetítési („fejvadász”), karrier tanácsadási és HR tanácsadási tevékenységet.
- 1.3.** Jelen adatvédelmi tájékoztató lényeges tájékoztatást tartalmaz az Ön személyes adatainak kezelésére vonatkozóan.
- 1.4.** Jelen adatvédelmi tájékoztató célja, hogy az adatkezelő pontos tájékoztatást nyújtson a tevékenységével összefüggésben kezelt személyes adatokról és az adatkezelés részleteiről. Az adatkezelő a személyes adatokat kizárólag meghatározott céllal, jog gyakorlása és kötelezettség teljesítése érdekében kezeli.
- 1.5.** Kérjük, hogy az adatvédelmi tájékoztatót rendszeresen olvassa el, hiszen annak változásai automatikusan alkalmazandóak az Ön által megadott személyes adatok kezelésére, abban az esetben is, ha a személyes adatai megadásakor még egy korábbi adatvédelmi tájékoztató volt hatályban.
- 1.6.** Az adatvédelmi tájékoztató módosítását honlapunkon közzétesszük, illetve egyéb módon is értesítjük Önt, attól függően, hogy mely forrásból áll rendelkezésünkre az Ön adata.
- 1.7.** Honlapjaink: [www.lorinczorsolya.hu](http://www.lorinczorsolya.hu) and [www.laurenceandcompany.com](http://www.laurenceandcompany.com) (továbbiakban: „Honlap”).
- 1.8.** Amennyiben az adatkezelés a honlapunkon valósul meg, úgy a Honlap használatával Ön elfogadja a jelen adatvédelmi tájékoztatóban foglalt feltételeket, függetlenül attól, hogy regisztrál-e a Honlapon. Ha az adatvédelmi

## **DATA PROCESSING AND PRIVACY NOTICE**

### **IN RESPECT OF THE SCOPE OF DATA MANAGED BY ORSOLYA LŐRINCZ PÉTERNÉ INDIVIDUAL ENTREPRENEUR**

- effective from 1 February 2025 -

#### **1. INTRODUCTION**

- 1.1.** Below we would like to inform you about the data processing by ORSOLYA LŐRINCZ PÉTERNÉ INDIVIDUAL ENTREPRENEUR.
- 1.2.** Orsolya Lőrincz Péterné is a self-employed entrepreneur who offers employment placement (“head-hunting”), career consulting and HR consulting services for various contracted partners, legal - and possibly - natural persons.
- 1.3.** This privacy notice contains important information about the handling of your personal information.
- 1.4.** The purpose of this privacy notice is for the data controller to provide accurate information about personal data and details of data processing in connection with the activities involved. The Data Controller processes personal data only for specific purposes, to exercise a right and fulfil an obligation.
- 1.5.** Please read the privacy notice regularly, as changes to it will automatically apply to the handling of personal information you provide, even if a previous privacy notice was in effect at the time you provided your information.
- 1.6.** We will publish changes to this privacy notice on our website or notify you in any other way, depending on the source which we obtained your information from.
- 1.7.** Our websites: [www.lorinczorsolya.hu](http://www.lorinczorsolya.hu) and [www.laurenceandcompany.com](http://www.laurenceandcompany.com) (hereinafter: „Website”).
- 1.8.** If data processing is carried out on our website, by using the Website, you accept the terms and conditions described in this privacy notice, regardless of whether you register on the Website. If you do not agree to the content of this privacy notice, please do not use the Website.

tájékoztatóban foglaltakat nem fogadja el, kérjük, ne használja a Honlapot.

- 1.9.** Amennyiben az adatkezelés nem a honlapunkon valósul meg, úgy adatainak megadásával – függetlenül az adatfelvétel módjától – hozzájárulását adja ahhoz, hogy személyes adatait a jelen adatvédelmi tájékoztatóban foglaltaknak – és az 1.11. pontban megjelölt jogszabályoknak - megfelelően kezeljük.
- 1.10.** Jelen adatvédelmi tájékoztató kizárólag a természetes személy Érintettek személyes adataira vonatkozik, tekintettel arra, hogy a jogi személyek, illetve a jogi személyeknek nem minősülő egyéb szervezetek adatai nem minősülnek személyes adatoknak.
- 1.11.** Az adatvédelemmel kapcsolatban az alábbi jogszabályok alkalmazandóak:

Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 Rendelete (általános adatvédelmi rendelet; ismertebb nevén GDPR) A rendelet szövegét itt olvashatja:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=EN>

- Az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.) Az Infotv. szövegét itt olvashatja: <https://net.jogtar.hu/jogszabaly?docid=A1100112.TV>

## **2. AZ ADATKEZELŐ MEGJELÖLÉSE**

- 2.1.** Adatkezelő neve: Péterné Lőrincz Orsolya egyéni vállalkozó
- 2.2.** Adatkezelő székhelye: 2300 Ráckeve, Arany János utca 37.
- 2.3.** Adatkezelő nyilvántartási száma: 50775851
- 2.4.** Adatkezelő adószáma: 67796467-1-33
- 2.5.** Adatkezelő telefonszáma: +36202111130
- 2.6.** Adatkezelő e-mail címe: hello@lorinczorsolya.hu

## **3. ALAPVETŐ INFORMÁCIÓK**

- 3.1.** A Péterné Lőrincz Orsolya egyéni vállalkozó (a továbbiakban: „Adatkezelő”) általi adatkezelés elsődleges jogalapja az Érintett önkéntes hozzájárulása és a szerződéses kötelezettség teljesítése.

- 1.9.** If data processing is not carried out on our website, by providing your data, regardless of the data collection method, you consent to the processing of your personal data in accordance with the provisions of this privacy notice - and the legislation indicated under Section 1.11.

- 1.10.** This privacy notice applies only to personal data of Data subjects qualifying as natural persons, considering that data of legal entities or other organizations not qualifying as legal entities do not qualify as personal data.

- 1.11.** Applicable data protection legislations:

- Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council (General Data Protection Regulation; better known as the GDPR). The Regulation text can be read here:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=EN>

- The Act CXII of 2011 on Informational Self-determination and Freedom of Information (hereinafter: Act of information) The text of the Act of information can be read here:

<https://net.jogtar.hu/jogszabaly?docid=A1100112.TV>

## **2. DESIGNATION OF THE DATA CONTROLLER**

- 2.1.** Data Controller name: Orsolya Lőrincz Péterné, individual entrepreneur
- 2.2.** Data Controller head office: Arany János utca 37., 2300 Budapest - HUNGARY
- 2.3.** Data Controller registration number: 50775851
- 2.4.** Data Controller VAT number: 67796467-1-33
- 2.5.** Data Controller phone number: +36202111130
- 2.6.** Data Controller e-mail address: hello@lorinczorsolya.hu

## **3. BASIC INFORMATION**

- 3.1.** The primary legal basis for data processing by Orsolya Lőrincz Péterné individual entrepreneur (hereinafter: “Data Controller”) is the voluntary consent of the Data Subject and the fulfilment of the contractual obligation.

Az Érintett a hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni, amely azonban nem érinti a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.

A hozzájárulás tényének igazolására vonatkozó adatokat az Adatkezelő mindaddig megőrzi, amíg azt a hozzájárulás bizonyíthatósága vagy az Adatkezelő más jogos érdeke szükségessé teszi.

**3.2.** Az Érintett felelős az általa megadott személyes adatok valóságáért és pontosságáért. Az Adatkezelő a közölt személyes adatok valóságát nem ellenőrzi.

**3.3.** Az Adatkezelő nem felelős az Érintett által megadott téves vagy valótlan adatok kezeléséért, sem az Érintett által közölt téves vagy valótlan adatközlés folytán akár az Érintettet, akár harmadik személyt érő károkért. Az Adatkezelő nem vállal felelősséget azért sem, ha az Érintett cselekvőképessége vonatkozásában az Adatkezelőt megtévesztik.

**3.4.** A hozzájárulás megadása a) Honlap esetén a Honlap használatával, a Honlapon történő regisztrációval vagy a személyes adatok egyéb módon történő megadásával, b) minden más esetben az Érintett általi egyéb igazolható módon (papíralapon írásban, elektronikus levélben, faxon, kép- és/vagy hangfelvétellel stb.) történik.

Cselekvőképtelen, 14 év alatti kiskorú Érintett esetén csak az Érintett törvényes képviselője adhat meg személyes adatokat az Érintett nevében. A Cselekvőképtelen Felhasználó személyes adatainak megadásához a törvényes képviselő nyilatkozatára van szükség.

Korlátozottan cselekvőképes, 16. életévét még be nem töltött kiskorú személyes adatainak kezeléséhez a kiskorú törvényes képviselőjének hozzájáruló nyilatkozatára van szükség.

A 16. életévét betöltött kiskorú adatkezeléshez történő hozzájárulását tartalmazó jognyilatkozatának érvényességéhez (azaz a regisztrációhoz vagy személyes adatai más módon történő megadásához) törvényes képviselőjének beleegyezése vagy utólagos jóváhagyása nem szükséges.

**3.5.** Az Érintett hozzájárulását megadottnak kell tekinteni az Érintett közszereplése során az általa közölt vagy nyilvánosságra hozatalra általa átadott személyes adatok tekintetében.

**3.6.** Az Adatkezelő a rendelkezésére bocsátott személyes adatokat – eltérő jogszabályi rendelkezés hiányában – csak a jelen tájékoztatóban ismertetett célok érdekében, a cél megvalósulásához szükséges mértékben és ideig kezeli.

In case of data processing based on consent, the Data Subject has the right to withdraw their consent at any time, without prejudice to the lawfulness of the data processing prior to the withdrawal.

The Data Controller shall keep the data serving to prove the fact of the consent as long as it is required to prove the consent or by any other legitimate interest of the Data Controller.

**3.2.** The Data Subject is responsible for the correctness and accuracy of personal data provided by them. The Data Controller does not verify the correctness of the personal data provided.

**3.3.** The Data Controller is not responsible for the processing of incorrect or untrue data provided by the Data Subject, nor for any damage caused to the Data Subject or to third parties as a result of incorrect or untrue data provided by the Data Subject. The Data Controller shall also not be liable in case of the Data Controller is misled regarding the capacity of the Data Subject to act.

**3.4.** Consent is given a) in case of the Website, by using the Website, registering on the Website or otherwise providing personal data, b) in all other cases, by any other verifiable means (on paper in writing, by email, fax, image and/or audio recording, etc.) used by the Data Subject.

In case of an incapacitated Data Subject under the age of 14, only the Data Subject's legal representative may provide personal data on behalf of the Data Subject. A declaration from the legal representative is required for the provision of the Incapacitated User's personal data.

The processing of personal data of a minor under the age of 16 with limited capacity to act requires the consent of the minor's legal representative.

The consent or subsequent approval of the legal representative of a minor over the age of 16 is not required for the validity of the declaration of consent to data processing made by the minor (i.e., to the registration or to any other means of providing personal data).

**3.5.** The Data Subject's consent shall be deemed to be given regarding personal data which they discloses or communicates in the course of their public appearances.

**3.6.** Unless otherwise provided by law, the Data Controller shall process personal data provided to them only for the purposes described in this notice, to the extent and for the duration necessary to achieve said purposes.

**3.7.** Az Adatkezelő különleges adatot (pl. egészségi állapotra vonatkozó adat, bűnügyi személyes adat) csak külön írásbeli hozzájárulással és csak abban az esetben kezel, ha a megpályázott konkrét állásajánlatra történő kiválasztás során szükséges. Az Adatkezelő kifejezett kérése nélkül tudomására hozott különleges adatok kezeléséért az Adatkezelő vállal felelősséget.

**3.7.** The Data Controller will process special data (e.g., health data, criminal personal data) only by specific written consent, and only if required for the selection process of the specific job offer the Data Subject applied for. The Data Controller shall be responsible for processing special data disclosed to them without their explicit request.

#### **4. AZ EGYES ADATKEZELÉSEK**

##### **4.1. Honlap működtetése és használata**

**4.1.1.** Érintettek köre: Az Adatkezelő Honlapját látogató, illetve a Honlap üzenetküldésre és kapcsolattartásra vonatkozó menüpontjait használó személyek.

**4.1.2.** Adatkezelés célja: A Honlapon elérhető szolgáltatások működtetése, kapcsolattartás létrehozása.

**4.1.3.** Kezelt adatok köre:

- név, e-mail cím,
- a honlap által automatikusan rögzített IP-cím, mely az Érintett számítógépéhez tartozik, az Érintett látogatásának kezdő időpontja, illetve egyes esetekben – a számítógép beállításától függően – a böngésző és az operációs rendszer típusát, továbbá az IP-cím alapján meghatározható földrajzi helyet. Az automatikusan rögzített adatok egyéb személyes adatokkal nem kapcsolhatók össze. Az adatok kezelése kizárólag statisztikai célokat szolgál.

**4.1.4.** Adatkezelés jogalapja: az Érintett hozzájárulása

**4.1.5.** Adatfeldolgozó Tárhely Szolgáltató: Rackforest Kft. (székhely: 1132 Budapest, Victor Hugo utca 11. 5. emelet. B05001. Adószám: 14671858-2-41; honlap: <https://rackforest.com>)

**4.1.6.** Adatfeldolgozó Webfejlesztési Szolgáltató: Odoo S.A. székhely: Chaussée de Namur, 40, 1367 Grand-Rosière, Belgium; Adószám: BE0477472701; website: <https://www.odoo.com/>)

**4.1.7.** Levelezés, biztonsági mentés: 0365; Microsoft Corp. (1 Microsoft Way, Redmond, Washington, 98052, USA)

**4.1.8.** Látogatószám mérés: Google Analytics; Google Inc. (1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA)

**4.1.9.** Hírlevél küldés, email marketing: Mailchimp / The Rocket Science Group LLC (Székhely: 675 Ponce De

#### **4. DATA PROCESSING**

##### **4.1. Website operation and usage**

**4.1.1.** Scope of Data subjects: persons visiting the Data Controller's Website or using the Website menu items for sending messages and contacting the Data Controller.

**4.1.2.** Purpose of data processing: operation of services available on the Website, establishment of contact.

**4.1.3.** Scope of processed data:

- name, e-mail address,
- the IP address automatically recorded by the website, which belongs to the Data Subject's computer, the Data Subject's visit starting time, and, in some cases – depending on computer settings – the type of the browser and the operating system, and the geographical location based on the IP address. Automatically recorded data cannot be combined with other personal data. The data processing has statistical purposes only.

**4.1.4.** Legal basis for data processing: consent of the Data Subject

**4.1.5.** Data Processing Hosting Provider: Rackforest Kft. (Head office: Victor Hugo utca 11. 5. emelet. B05001, 1132 Budapest - HUNGARY VAT number: 14671858-2-41; website: <https://rackforest.com>)

**4.1.6.** Data Processing Web Development Provider: Odoo S.A. Head office: Chaussée de Namur, 40, 1367 Grand-Rosière, Belgium; VAT: BE0477472701; website: <https://www.odoo.com/>)

**4.1.7.** E-mail service, backup: 0365; Microsoft Corp. (1 Microsoft Way, Redmond, Washington, 98052, USA)

**4.1.8.** Visitor statistics measurement: Google Analytics; Google Inc. (1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA)

**4.1.9.** Newsletters, e-mail marketing: Mailchimp / The Rocket Science Group LLC (Head office: 675 Ponce De Leon

Leon Ave NE #5000, Atlanta, GA 30308, United States; honlap: <https://mailchimp.com/>)

Ave NE #5000, Atlanta, GA 30308, United States; website: <https://mailchimp.com/>)

**4.1.10.** Jelöltkezelés: Zoho Recruit / Zoho Corporation Pvt. Ltd. (Székhely: Estancia IT Park, 151 Plot no 140, GST Road Chengalpattu, 603 202 India honlap: <https://zoho.com>)

**4.1.10.** Applicant tracking: Zoho Recruit / Zoho Corporation Pvt. Ltd. (Head office: Estancia IT Park, 151 Plot no 140, GST Road Chengalpattu, 603 202 India website: <https://zoho.com>)

**4.1.11.** Számlázórendszer: szamlazz.hu / KBOSS.hu Kft. (Székhely: 1031 Budapest, Záhony utca 7/C.; Adószám: 13421739-2-41; honlap: <https://www.szamlazz.hu/>)

**4.1.11.** Invoicing system: szamlazz.hu / KBOSS.hu Kft. (Head office: Záhony utca 7/C., 1031 Budapest - HUNGARY; VAT number: 13421739-2-41; website: <https://www.szamlazz.hu/>)

**4.1.12.** Az adatkezelés időtartama: az Érintett által megadott tartalom Érintett általi törléséig, illetve a hozzájárulás visszavonásáig.

**4.1.12.** Duration of data processing: until the content provided by the Data Subject is deleted by the Data Subject or the consent is revoked.

**4.1.13.** Egyéb: Az adatok megadása szükséges a kapcsolatfelvétel létesítéséhez. A honlapon való böngészés közben gyűjtött adatokkal összefüggésben tekintse meg a 9-es pontban részletezett süti tájékoztatókat.

**4.1.13.** Other: data provision is required to establish contact. In connection with data collected during website browsing, please see our cookie information detailed under Section 9.

## **4.2. Természetes személyekkel történt szerződéskötéssel összefüggő adatkezelés:**

## **4.2. Data processing related to contracts concluded with natural persons:**

**4.2.1.** Érintettek: Az Adatkezelővel **kariertanácsadás vagy más szolgáltatás** teljesítésének érdekében szerződést megkötő természetes személyek.

**4.2.1.** Data subjects: natural persons who have concluded a contract with the Data Controller for the provision of **career counselling or other services**.

**4.2.2.** Adatkezelés célja: Az Adatkezelő szerződéses kötelezettségeinek teljesítése, valamint a jogszabály szerinti számlázási és megőrzési kötelezettségek teljesítése.

**4.2.2.** Purpose of data processing: fulfilment of the Data Controller's contractual obligations, and fulfilment of invoicing and retention obligations according to the law.

**4.2.3.** Kezelt adatok köre: Név, telefonszáma, e-mail címe és a számlázáshoz szükséges adatok (így különösen név és lakcím). Az Adatkezelő különleges adatot (pl. egészségi állapotra vonatkozó adat, bünyügyi személyes adat) csak külön írásbeli hozzájárulással és csak abban az esetben kezel, ha az a szolgáltatás teljesítéséhez kifejezetten szükséges.

**4.2.3.** Scope of processed data: name, phone number, email address, and billing information (especially name and address). The Data Controller will process special data (e.g., health data, criminal personal data) only by specific written consent, and only if explicitly required for the fulfilment of services.

**4.2.4.** Adatkezelés jogalapja: Az érintettel megkötött szerződés teljesítéséhez fűződő érdek, valamint jogi kötelezettség teljesítése a számviteli bizonylatok kiállítása és megőrzése tekintetében.

**4.2.4.** Legal basis of data processing: interests related to the performance of the contract concluded with the Data Subject, and fulfilment of legal obligations regarding the issuance and preservation of accounting documents.

**4.2.5.** Az adatkezelés időtartama:

**4.2.5.** Duration of data processing:

- Az Érintett szerződéses partner megrendelési adatainak nyilvántartása: a szerződés megszűnését követő 5 év.
- Számlák: a szerződés megszűnését követő 8 év a számviteli bizonylatokra vonatkozó megőrzési kötelezettség alapján, ugyanakkor ezen idő alatt

- Records of the Data Subject contractual partner's order data: 5 years following the termination of the contract.

- Invoices: 8 years following the termination of the contract based on the obligation to preserve accounting

az Adatkezelő az adatokat – hozzájárulás hiányában – nem használja más célra.

documents, however, during this time – without consent – the Data Controller will not use the data for any other purpose.

#### **4.3. Munkaerő közvetítéssel összefüggő adatkezelés:**

**4.3.1.** Érintettek: Azon természetes személyek, akik az Adatkezelő **munkaerő közvetítési tevékenységével** összefüggésben önéletrajzukat továbbítják az Adatkezelő részére.

**4.3.2.** Adatkezelés célja: Az Érintett kvalitásának megfelelő munkahely felkutatása és az Érintett elhelyezkedésének elősegítése.

**4.3.3.** Kezelt adatok köre: önéletrajzokban feltüntetett adatok, így különösen, de nem kizárólagosan név, születési hely és idő, képzettségre és kvalitásokra vonatkozó adatok; mindazon adatok, amelyeket az állást kereső Érintett egyébként rendelkezésre bocsát

**4.3.4.** Adatkezelés jogalapja: Az Érintett önkéntes hozzájárulása (az Érintett hozzájárulását bármikor, az Adatkezelő részére küldött e-mail üzenet útján visszavonhatja).

**4.3.5.** Az adatkezelés időtartama: a hozzájárulás visszavonásáig, de legfeljebb 3 év.

#### **4.4. Email marketinggel összefüggő adatkezelés:**

**4.4.1.** Érintettek: Azon természetes személyek, akik a Honlapon feliratkoznak a hírlevélre.

**4.4.2.** Adatkezelés célja: hírlevél küldés, email marketing.

**4.4.3.** Kezelt adatok köre: név, email cím

**4.4.4.** Adatkezelés jogalapja: Az Érintett önkéntes hozzájárulása

**4.4.5.** Az adatkezelés időtartama: az Érintett leiratkozásáig a hírlevélküldő rendszeren keresztül

#### **4.5. Jogi személyekkel történt szerződéskötéssel összefüggő adatkezelés:**

**4.5.1.** Érintettek: Az Adatkezelővel szerződést kötő jogi személyek kapcsolattartói

**4.5.2.** Adatkezelés célja: Az Adatkezelő szerződéses kötelezettségeinek teljesítése

#### **4.3. Data processing related to employment placement:**

**4.3.1.** Data subjects: natural persons who **send their CVs** to the Data Controller in connection with **employment placement activities** of the Data Controller.

**4.3.2.** Purpose of data processing: finding a job that matches the skills of the Data Subject and facilitating the Employment of the Data Subject.

**4.3.3.** Scope of data processed: data in curriculum vitae, including but not limited to name, place and date of birth, data on qualifications and qualities; all data that the jobseeker Data Subject otherwise provides.

**4.3.4.** Legal basis of data processing: voluntary consent of the Data Subject (the Data Subject may withdraw their consent at any time by sending an e-mail to the Data Controller).

**4.3.5.** Duration of data processing: until the withdrawal of consent, but not exceeding 3 years.

#### **4.4. Data processing related to e-mail marketing:**

**4.4.1.** Data subjects: natural persons who subscribe to the newsletter on the Website.

**4.4.2.** Purpose of data processing: sending newsletters, e-mail marketing.

**4.4.3.** Scope of processed data: name, e-mail address

**4.4.4.** Legal basis of data processing: voluntary consent of the Data Subject

**4.4.5.** Duration of data processing: until the unsubscribing of the Data Subject via the newsletter system

#### **4.5. Data processing related to contracts concluded with legal entities:**

**4.5.1.** Data subjects: contacts of legal entities concluding a contract with the Data Controller

**4.5.2.** Purpose of data processing: fulfilment of the Data Controller's contractual obligations

- 4.5.3.** Kezelt adatok köre: Jogi személy természetes személy kapcsolattartójának neve, e-mail címe és telefonszáma, valamint a szolgáltatás adatai.
- 4.5.3.** Scope of processed data: name, e-mail address and phone number of the natural contact person of a legal entity, and details of the service.
- 4.5.4.** Adatkezelés jogalapja: A szerződés teljesítéséhez fűződő kötelezettség, valamint jogi kötelezettség teljesítése a számviteli bizonylatok kiállítása és megőrzése tekintetében.
- 4.5.4.** Legal basis of data processing: fulfilment of the obligation related to the performance of the contract, and fulfilment of legal obligations regarding the issuance and preservation of accounting documents.
- 4.5.5.** Az adatkezelés időtartama:
- Az Érintett szerződéses partner adatainak nyilvántartása: a szerződés megszűnését követő 5 év.
  - Számlák: a szerződés megszűnését követő 8 év a számviteli bizonylatokra vonatkozó megőrzési kötelezettség alapján, ugyanakkor ezen idő alatt az Adatkezelő az adatokat – hozzájárulás hiányában – nem használja más célra.
- 4.5.5.** Duration of data processing:
- Records of the Data Subject contractual partner's data: 5 years following the termination of the contract.
  - Invoices: 8 years following the termination of the contract based on the obligation to preserve accounting documents, however, during this time – without consent – the Data Controller will not use the data for any other purpose.

## **5. ADATFELDOLGOZÁS**

- 5.1.** Adatfeldolgozónak minősül az a természetes vagy jogi személy vagy bármely egyéb szerv, amely az adatkezelő nevében személyes adatokat kezel.
- 5.2.** Az adatfeldolgozás az adatokkal kapcsolatos döntési jogosultságot nem jelent, az adatfeldolgozó az adatkezelő adatkezelési döntéseit hajtja végre.
- 5.3.** Az Adatkezelő az egyes adatkezelésekkel összefüggő részletes tájékoztatás kapcsán ismertette az adatfeldolgozók személyét és feladataikat (4. pont).
- 5.4.** Egyedi esetekben az Adatkezelő igénybe vehet más adatfeldolgozó(ka)t is, amely(ek) személyéről az adott részvételi feltételekben ad tájékoztatást.
- 5.5.** Az adatfeldolgozó az adatkezelést érintő érdemi döntést nem hozhat, a tudomására jutott személyes adatokat kizárólag az Adatkezelő rendelkezései szerint dolgozhatja fel, saját céljára adatfeldolgozást nem végezhet, továbbá a személyes adatokat az Adatkezelő rendelkezései szerint köteles tárolni és megőrizni.

## **6. ADATTOVÁBBÍTÁS**

- 6.1.** Az Adatkezelő az általa kezelt adatokat az Adatkezelő szerződéseinek teljesítése érdekében közreműködő társaságok és/vagy egyéni vállalkozók részére a szerződések teljesítésével összefüggő mértékben továbbítja.

## **5. DATA PROCESSING**

- 5.1.** A Data Processor is a natural or legal person or any other entity which processes personal data on behalf of the Data Controller.
- 5.2.** Data processing does not imply any right to decision-making over the data, the Data Processor implements the Data Controller's data processing decisions.
- 5.3.** The Data Controller provided detailed information on the identity and tasks of Data processors in relation to each data processing operation (Section 4).
- 5.4.** In individual cases, the Data Controller may also engage other Data Processor(s) whose identity will be disclosed in the relevant conditions of participation.
- 5.5.** The Data Processor may not make any decision on the substance of data processing, may process the personal data disclosed to them only in accordance with the provisions of the Data Controller, may not process data for their own purposes, and shall store and retain personal data in accordance with the provisions of the Data Controller.

## **6. DATA TRANSFER**

- 6.1.** The Data Controller shall transfer the data processed by them to companies and/or individual contractors involved in the performance of the contracts of the Data Controller to the extent related to the performance thereof.



**6.2.** Az Adatkezelő jogosult és köteles minden olyan rendelkezésére álló és általa szabályszerűen tárolt személyes adatot az illetékes hatóságoknak továbbítani, amely továbbítására jogszabály vagy jogerős hatósági kötelezés kötelezi. Ilyen adattovábbítás, valamint az ebből származó következmények miatt az Adatkezelő nem tehető felelőssé.

**6.2.** The Data Controller is entitled and obliged to transfer to the competent authorities any personal data that are at their disposal and stored by them lawfully to the transfer of which they are obliged by law or by a binding official order. The Data Controller cannot be held liable for such data transfers and the consequences thereof.

## **7. ADATBIZTONSÁG**

**7.1.** Az Adatkezelő az adatok biztonságáról a vonatkozó előírásoknak megfelelően gondoskodik.

**7.2.** Az Adatkezelő az adatbiztonságra vonatkozó intézkedések körében megteszi különösen azokat a technikai és szervezési intézkedéseket, és kialakítja azon eljárási szabályokat, amelyek biztosítják, hogy a kezelt adatok védettek legyenek a jogosulatlan hozzáféréssel, megváltoztatással, továbbítással, nyilvánosságra hozattal, törléssel, megsemmisítéssel, véletlen megsemmisüléssel vagy sérüléssel szemben, továbbá az alkalmazott technika megváltozásából fakadó hozzáférhetetlenné válás ellen.

**7.3.** Az Adatkezelő az adatok biztonságát szolgáló intézkedések meghatározásakor és alkalmazásakor tekintetbe veszi a technika mindenkori fejlettségét. Több lehetséges adatkezelési megoldás közül az Adatkezelő azt választja, amely a személyes adatok magasabb szintű védelmét biztosítja, kivéve, ha az aránytalan nehézséget jelentene az Adatkezelőnek. Az Adatkezelő ezen követelményeket az adatfeldolgozók irányában is érvényesíti.

**7.4.** Az Adatkezelő kötelezi magát arra, hogy minden olyan harmadik felet, akik részére az adatokat esetlegesen továbbítja vagy átadja, felhívja a fenti vállalások betartására. Az Adatkezelő általi jogszerű adattovábbítás esetén ugyanakkor az Adatkezelő nem vállal felelősséget a címzett által okozott károkért.

**7.5.** Az Adatkezelő valamennyi munkatársa, munkaviszonya vagy más jogviszonya alapján köteles az adatkezelésre, valamint az adatbiztonságra vonatkozó fenti elvek betartására.

## **8. AZ ÉRINTETT JOGAI A SZEMÉLYES ADATAINAK KEZELÉSÉVEL KAPCSOLATBAN**

**8.1.** Az Érintett bármikor, a jelen tájékoztatóban megjelölt elérhetőségeken tájékoztatást kérhet az őt érintő adatkezelésről, kérelmezheti a rá vonatkozó adatok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását, és

## **7. DATA SECURITY**

**7.1.** The Data Controller shall ensure data security in accordance with the applicable regulations.

**7.2.** As part of data security related measures, the Data Controller shall take those technical and organisational measures particularly and establish those procedural rules that ensure the protection of processed data against unauthorised access, alteration, transmission, disclosure, deletion, destruction, accidental destruction, or damage, and against inaccessibility resulting from changes in the technology used.

**7.3.** The Data Controller shall take into consideration the state of the art when determining and applying data security measures. Among several possible data processing solutions, the Data Controller shall choose the one ensuring a higher level of protection of personal data, unless this would impose a disproportionate burden on the Data Controller. The Data Controller shall also enforce these requirements on data processors.

**7.4.** The Data Controller undertakes to require any third party to whom they may transfer or disclose data to comply with the above obligations. However, in case of lawful data transmission by the Data Controller, the Data Controller shall not be liable for any damage caused by the recipient.

**7.5.** All employees of the Data Controller, by their employment or any other legal relationship, are obliged to comply with the above principles on data processing and data security.

## **8. RIGHTS OF THE DATA SUBJECT WITH REGARD TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA**

**8.1.** The Data Subject may at any time, at the contact details indicated in this notice, request information on the processing of data concerning them, request the rectification, deletion, or restriction of the processing of data relating to them, and object



tiltakozhat az ilyen személyes adatok kezelése ellen. Az Érintettet megilleti továbbá az adathordozhatóság joga.

Az Adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül, de mindenféleképpen a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja az Érintettet az alábbiak szerinti kérelem nyomán hozott intézkedésekről.

Szükség esetén, figyelembe véve a kérelem összetettségét és a kérelmek számát, ez a határidő további két hónappal meghosszabbítható.

A határidő meghosszabbításáról az Adatkezelő – a késedelem okainak megjelölésével – a kérelem kézhezvételétől számított egy hónapon belül tájékoztatás ad.

Ha a kérelem elektronikus úton érkezett, a tájékoztatás lehetőség szerint szintén elektronikus úton történik, kivéve, ha az Érintett azt másként kéri.

Ha úgy ítéljük meg, hogy nem kell intézkedéseket tennünk az Érintett kérelme nyomán, úgy késedelem nélkül, de legkésőbb a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatni fogjuk az Érintettet az intézkedés elmaradásának okairól, valamint arról, hogy panasztételi lehetőséggel élhet az adatvédelmi hatóságnál, továbbá élhet bírósági jogorvoslati jogával is.

**8.2.** A kérelmek teljesítése ingyenes, ha azonban a kérelem egyértelműen megalapozatlan vagy – különösen ismétlődő jellege miatt – túlzó, az Adatkezelő, figyelemmel a kérelem folytán felmerülő adminisztratív költségekre, ésszerű díjat számíthat fel vagy megtagadhatja a kérelem teljesítését.

**8.3.** Ha a kérelmet benyújtó Érintett kilétével kapcsolatban megalapozott kétség merül föl, további, a személyazonosságának megerősítéséhez szükséges információk nyújtása kérhető.

**8.4.** Az Érintett kérelmére az Adatkezelő tájékoztatást ad arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha igen, az Érintett jogosult arra, hogy az Adatkezelő által kezelt rá vonatkozó személyes adatokhoz, illetve az adatkezelés céljára, az érintett adatok kategóriáira, azon címzettekre vagy címzettek kategóriáira, akikkel a személyes adatokat közölték vagy közölni fogják, az adatkezelés tervezett időtartamára vagy az időtartam meghatározásának szempontjaira, valamint az adatok forrására vonatkozó információkhoz hozzáférést kapjon.

**8.5.** Kérelemre az Adatkezelő az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok másolatát az Érintett rendelkezésére bocsátja. Az Érintett által kért további másolatokért az adminisztratív költségeken alapuló, ésszerű mértékű díj számítható fel.

Ha az Érintett elektronikus úton nyújtotta be a kérelmet, az információkat széles körben használt elektronikus

to the processing of such personal data. The Data Subject also has the right to data portability.

The Data Controller shall, without undue delay, but in any case, within one month from the receipt of the request, inform the Data Subject of the actions taken in response to the request set out below.

If necessary, considering the complexity and the number of applications, this period may be extended by a further two months.

The Data Controller shall provide information on the extension of the deadline, indicating the reason for the delay, within one month from the receipt of the request.

If the request is received electronically, the information shall, if possible, also be provided electronically, unless otherwise requested by the Data Subject.

If we consider that we do not need to act on the Data Subject's request, we will inform the Data Subject without delay, but no later than within one month from the receipt of the request, of the reasons for not acting and of the possibility to file a complaint at the data protection authority, and also to exercise their right to appeal to the court.

**8.2.** The execution of requests is free of charge, however, if the request is manifestly unfounded or, in particular, due to its repetitive nature, excessive, the Data Controller may charge a reasonable fee or refuse to comply with the request, taking into account the administrative costs of the request.

**8.3.** If there are reasonable doubts regarding the identity of the Data Subject, additional information necessary to confirm their identity may be requested.

**8.4.** Upon request of the Data Subject, the Data Controller shall provide information on whether the processing of their personal data is in progress, and if so, the Data Subject shall have the right to access to personal data related to them and processed by the Data Controller, furthermore to the information related to the purpose of data processing, the categories of concerned data, the recipients or category of recipients to whom personal data have been or will be communicated, the intended duration of data processing or the criteria for determining the duration, and the source of the data.

**8.5.** The Data Controller shall make a copy of the personal data subject to data processing available to the Data Subject, upon request. A reasonable fee based on administrative costs may be charged for additional copies requested by the Data Subject.

If the Data Subject has submitted the request electronically, the information shall be provided in a widely used electronic format, unless otherwise requested by the Data Subject.

formátumban kell rendelkezésre bocsátani, kivéve, ha azt az Érintett másként kéri.

- 8.6.** Az Érintett kérheti a pontatlan adatok helyesbítését, és joga van arra is, hogy kérje a hiányos adatai kiegészítését.
- 8.6.** The Data Subject may request the correction of inaccurate data and has the right to request the completion of incomplete data.
- 8.7.** Az Érintett kérheti, hogy az Adatkezelő a személyes adatokat törölje, ha a) azokra már nincs szükség abból a célból, amelyre figyelemmel az adatkezelés történt; b) ha az Érintett a hozzájárulását visszavonja, és az adatkezelésnek nincs más jogalapja; c) annak a 8.13. pont szerinti feltételei fennállnak; d) az adatkezelés jogellenes; e) azokat az Adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell, f) az Érintett 16. életévét be nem töltött kiskorú.
- 8.7.** The Data Subject may request the deletion of personal data by the Data Controller if a) they are no longer necessary for the purpose for which the data processing took place; b) the Data subject withdraws their consent and there is no other legal basis for the processing; c) the conditions thereof set out under Section 8.13 are met; d) the processing is unlawful; e) they must be deleted in order to fulfil a legal obligation related to the Data Controller; f) the Data Subject is a minor under the age of 16.
- 8.8.** Az Adatkezelő fenti kérelemre az adatokat törli, kivéve, ha a további adatkezelés a) a véleménynyilvánítás szabadságához és a tájékozódáshoz való jog gyakorlása, b) az azt előíró, az Adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítése, c) jogi igények előterjesztése, érvényesítése, illetve védelme céljából szükséges.
- 8.8.** The Data Controller shall delete the data upon the above request, unless further processing is required a) to exercise the right to freedom of expression and information, b) to fulfil a legal obligation of the Data Controller prescribing it c) to submit, enforce or protect legal claims.
- 8.9.** Az Érintett kérésére az Adatkezelő korlátozza az adatkezelést, ha a) az Érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amely lehetővé teszi az adatok pontosságának ellenőrzését, b) bár az adatkezelés jogellenes, de az Érintett ellenzi a törlést, és helyett a korlátozást kéri, c) az Adatkezelőnek már nincs szüksége az adatok kezelésére, de az Érintett azt jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, illetve védelméhez igényli, d) az Érintett a 9.13. pont szerint tiltakozott az adatkezelés ellen, amely esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az Érintett jogos indokaival szemben.
- 8.9.** Upon request of the Data Subject, the Data Controller shall restrict the data processing if a) the Data Subject disputes the accuracy of personal data, in which case the restriction shall apply for a period that allows to verify the accuracy of data, b) even if the data processing is unlawful, the Data Controller objects to the deletion, and requests instead the restriction thereof; c) the Data Controller no longer needs to process the data, but the Data Subject requires it in order to submit, validate or protect legal claims, d) the Data Subject objected to the processing in accordance with Section 9.13, in which case the restriction shall apply for the period until it is determined whether legitimate reasons of the Data Controller take precedence over the legitimate reasons of the Data Subject.
- 8.10.** Ha az adatkezelés az előzőek szerint korlátozás alá esik, az ilyen személyes adatok – a tárolás kivételével – csak az Érintett hozzájárulásával, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez, vagy más személy jogainak védelme érdekében, vagy az Unió, illetve valamely tagállam fontos közérdekéből kezelhető. A korlátozás feloldásáról az Adatkezelő az azt kérő Érintettet előzetesen tájékoztatja.
- 8.10.** If data processing is subject to restrictions as defined above, such personal data may be processed, except for storage, only with the Data Subject's consent or with the purpose of filing, enforcing, or protecting legal claims, or protecting the rights of another person, or for an important public interest of the EU or of another Member State. The Data Controller shall inform the Data Subject requesting the lifting of the restriction in advance.
- 8.11.** A helyesbítésről, a törlésről vagy korlátozásról az Adatkezelő az Érintettet, továbbá mindazokat értesíti, akiknek korábban az adatot továbbította. Az értesítést az Adatkezelő mellőzi, ha ez lehetetlen, vagy nagy erőfeszítést igényel. Ha az Adatkezelő nyilvánosságra hozta a személyes adatot, és azt törölni köteles, az elérhető technológia és a megvalósítás költségeinek figyelembevételével megteszi az ésszerűen elvárható lépéseket – ideértve technikai intézkedéseket – annak érdekében, hogy tájékoztassa az adatokat kezelő
- 8.11.** The Data Controller shall notify the Data Subject and all those to whom the data have previously been transmitted, about the rectification, deletion, or restriction. Notification is omitted by the Data Controller if it is impossible or requires a great deal of effort. If the Data Controller has disclosed personal data and is required to delete it, they shall take the reasonable steps, including technical measures, considering the technology available and the cost of implementation, to inform Data Controllers processing the data that the Data Subject has

adatkezelőket, hogy az Érintett kérelmezte tőlük a szóban forgó személyes adatokra mutató linkek vagy e személyes adatok másolatának, illetve másodpéldányának törlését.

requested them to delete links to personal data, and copies or duplicates of such personal data.

**8.12.** Az Érintett tiltakozhat személyes adatának kezelése ellen, a) ha az jogos érdek alapján történik; ebben az esetben az adatkezelés nem folytatható, kivéve, ha az Érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben elsőbbséget élvező kényszerítő erejű jogos okok, vagy olyan okok indokolják, amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak, b) ha az közvetlen üzletszerzés érdekében történik vagy ahhoz kapcsolódik; ilyen esetben e célból az adatkezelés a továbbiakban nem folytatható. A 9.2-9.4. pontok a tiltakozás esetére is irányadók.

**8.12.** The Data Subject may object to the processing of their personal data: a) if it is based on a legitimate interest; in that case, data processing may not be continued unless there are compelling legitimate reasons which take precedence over the interests, rights and freedoms of the Data Subject or are connected with the submission, exercise or defence of legal claims; b) if it is carried out for or related to direct marketing; in that case, data processing may no longer be continued for that purpose. Section 9.2-9.4. do apply in the event of a protest also.

**8.13.** Az adathordozhatóság joga alapján az Érintett egyrészt kérheti, hogy az Adatkezelőtől - ha ez technikailag megoldható - tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban a kezelt személyes adatait megkapja és azt bármely adatkezelőnek ő maga továbbítsa, másrészt kérheti az adattovábbítást az Adatkezelőtől.

**8.13.** Pursuant to the right of data portability, the Data Subject may, on the one hand, request from the Data Controller - if technically feasible - to receive their processed personal data in a tabulated, widely used, computer-readable format and to transmit it to any Data controller by themselves, and on the other hand may request the transfer of data from the Data Controller.

**8.14.** Ha az Adatkezelő az Érintett fentiek szerinti kérelmét nem teljesíti, legkésőbb a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül tájékoztatja annak okáról.

**8.14.** If the Data Controller does not comply with the above-mentioned request of the Data Subject, they shall inform the Data Subject of the reason thereof no later than within one month from the receipt of the request.

**8.15.** Amennyiben az Érintett meglátása szerint a személyes adataival kapcsolatos jogai sérültek, úgy kérjük, hogy panaszát jelezze az Adatkezelő felé a lent megadott elérhetőségek egyikén.

**8.15.** If the Data Subject considers that their rights regarding their personal data have been violated, please report your complaint to the Data Controller at one of the contact details provided below.

**8.16.** Adatkezelő értesítésétől függetlenül a hatósághoz is fordulhat. Ha így dönt, azt az alábbi elérhetőségeken tehet bejelentést a hatóságnál:

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság  
Cím: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/C.  
Levelezési cím: 1530 Budapest, Postafiók: 5. Telefon:  
+36 -1-391-1400 Fax: +36-1-391-1410 E-mail:  
ugyfelszolgalat@naih.hu

Ha jogellenes adatkezelést tapasztal, polgári pert is kezdeményezhet. A per elbírálása a törvényszék hatáskörébe tartozik. A per az Ön lakóhelye szerinti törvényszék előtt is megindítható (az alábbi hivatkozáson találja törvényszékek felsorolását és elérhetőségét: <http://birosag.hu/torvenyszekek>).

**8.16.** You can also contact the authority, regardless of the notification of the Data Controller. If you decide to do so, you can file your complaint to the authority at the following contact details:

National Authority for Data Protection and Freedom of Information Address: Szilágyi Erzsébet fasor 22/C, 1125 Budapest - HUNGARY Postal address: Postafiók: 5. 1530 Budapest - HUNGARY Telephone: +36 -1-391-1400 Fax: +36-1-391-1410 E-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu)

If you experience illegal data processing, you can also initiate a civil lawsuit. The court has jurisdiction to hear the case. The lawsuit can also be brought before the court of your place of residence (see the list and contact details of courts below: <http://birosag.hu/torvenyszekek>).

## **9. SÜTIK (COOKIE-K)**

**9.1.** A süti feladata, hogy információkat gyűjtsenek a látogatókról és eszközeikről: megjegyzi a látogatók egyéni beállításait, amelyek felhasználásra kerül(het)nek, például online tranzakciók igénybevételekor, így nem kell újra begépelni őket; megkönnyíti a weboldal használatát; minőségi felhasználói élményt biztosítanak. A testre szabott kiszolgálás érdekében a felhasználó számítógépén kis adatsomagot, ún. sütit (cookie) helyez el és a későbbi látogatás során visszaolvassa azt. Ha a böngésző visszaküld egy korábban elmentett sütit, a sütit kezelő szolgáltatónak lehetősége van összekapcsolni a felhasználó aktuális látogatását a korábbiakkal, de kizárólag a saját tartalma tekintetében.

**9.2.** A feltétlenül szükséges, munkamenet (session) cookie-k célja, hogy a látogatók maradéktalanul és zökkenőmentesen böngészhessék a Honlapot, használhassák annak funkcióit, és az ott elérhető szolgáltatásokat. Az ilyen típusú süti érvényességi ideje a munkamenet (böngészés) befejezéséig tart, a böngésző bezárásával a süti e fajtája automatikusan törlődik a számítógépről, illetve a böngészésre használt más eszközről.

## **10. VEGYES RENDELKEZÉSEK**

**10.1.** Az adatvédelmi tájékoztató változásai a Honlapon kerülnek közzétételre. Mindig az aktuálisan hatályos adatvédelmi tájékoztató alkalmazandó a személyes adatok kezelésére, abban az esetben is, ha az Érintett és az Adatkezelő szerződéskötésekor még egy korábbi adatvédelmi tájékoztató volt hatályban.

**10.2.** Kapcsolat: Amennyiben kérdése, észrevétele vagy kérése van jelen adatvédelmi tájékoztatóval kapcsolatban, panaszt tenne, vagy a 8. pontban rögzített jogait szeretné gyakorolni, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a

## **9. COOKIES**

**9.1.** The purpose of cookies is to collect information about visitors and their devices: they remember the visitors' individual settings which may be used, for example, when performing online transactions, so that they do not have to be re-typed; facilitate the use of the website; provide a quality user experience. In order to provide customized services, a small data packet called "cookie" is placed on the PC of the user, and is read during later visits. If the browser returns a previously saved cookie, the cookie service provider can link the user's current visit to the previous ones, but only for their own content.

**9.2.** The purpose of absolutely necessary session cookies is to enable visitors to browse the Website fully and seamlessly, to use its features and the services available there. These types of cookies are valid until the end of the session (browsing); these types of cookies are automatically deleted from the computer or from any other device used for browsing when closing the browser.

## **10. MISCELLANEOUS**

**10.1.** Changes to this privacy notice will be posted on the Website. The currently valid privacy notice is always applicable to the handling of personal data, even if a previous privacy notice was in effect at the time of concluding the contract between the Data Subject and the Data Controller.

**10.2.** Contact: in case of questions, comments, or requests regarding this privacy notice, or if you wish to file a complaint or to exercise your rights under Section 8, please contact us at the following contact details: Name: **Orsolya Lőrincz Péterné,**

következő elérhetőségeken: Név: **Péterné Lőrincz Orsolya egyéni vállalkozó**; E-mail: hello@lorinczorsolya.hu; Telephone: +36202111130; Head office: Arany János utca 37., 2300 Ráckeve - HUNGARY Registration number: 50775851; Székhely: 2300 Ráckeve, Arany János utca 37.; VAT number: 67796467-1-33. Nyilvántartási száma: 50775851; Adószám: 67796467-1-33.

Hatály: Jelen adatvédelmi tájékoztató 2025. február 1. napjától alkalmazandó.

Validity: The present privacy notice is effective from the 1st February 2025.